

国际大奖小说  
升级版 SHENGJIBAN

TOMIE  
LAURESS



法国国家文学奖

# 橡树上的逃亡

[法] 蒂莫泰·德·丰拜勒 / 著 [法]

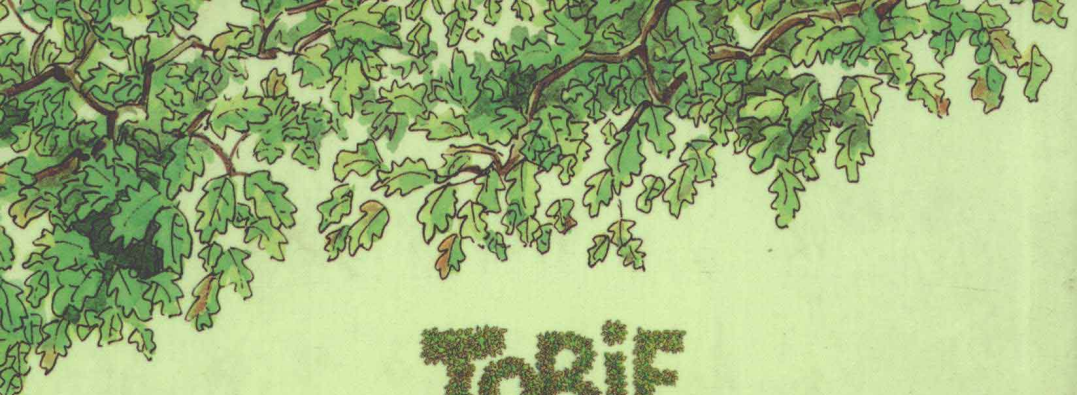
译

荣获 21 项国际儿童文学大奖，被翻译成 26 种语言畅销

世界，一部不可不读的心灵《圣经》！



新蕾出版社



# TOBIE LOLNESS



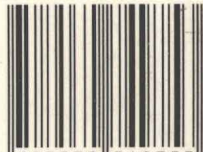
国际大奖小说  
升级版 SHENGJIBAN

这是一部历险小说，也是一部幻想曲，更是一篇保护生态环境的宣言。它简单又神秘，平实又激动人心，故事多处起死回生，扣人心弦。它嘲笑无知和权势，赞扬智慧与勇敢，崇尚人间真情。它将给我们带来精神上的洗礼，是一部难能可贵的心灵《圣经》！

——法国电视台书评



ISBN 978-7-5307-4975-3



9 787530 749753 >

定价:25.00元



国际大奖小说  
升级版 SHENGTIBAN



# 橡树上的逃亡

TORÉ LOLNES

部)

[法] 蒂莫泰·德·丰拜勒 / 著

[法] 弗朗索瓦·普拉斯 / 绘

刘英华 / 译

新蕾出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

橡树上的逃亡/(法)丰拜勒著;(法)普拉斯绘;刘英华译.  
—天津:新蕾出版社,2011.1

(国际大奖小说·升级版)

ISBN 978-7-5307-4975-3

I.①橡…

II.①丰…②普…③刘…

III.①儿童文学—长篇小说—法国—现代

IV.①I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 226753 号

TOBIE LOLNESS by Timothée de Fombelle

Illustrations © François Place

The French original copyright © Gallimard jeunesse, 2006

Simplified Chinese translation copyright © 2007

by New Buds Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2007-2

---

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东新华印刷厂德州厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:210 千字

印 张:11

版 次:2011 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:25.00 元

---

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎

# 前言

国际大奖小说

## 一辈子的书

梅子涵

### 亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



001 橡树上的逃亡



## 国际大奖小说

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哟！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

## 阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走去》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，  
他看见最初的东西，他就变成那东西，  
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一



部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



# 自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大





了,我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧!”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧!”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧!”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好,读完了,放进你自己的书架,你永远也不会抽离的。

很多年后,你当父亲、母亲了,你会对儿子、女儿说:  
“读一读它们,我的孩子!”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆,你会对孙辈们说:  
“读一读它们吧,我都珍藏了一辈子了!”

一辈子的书。

**TOBIE LOUNESS**

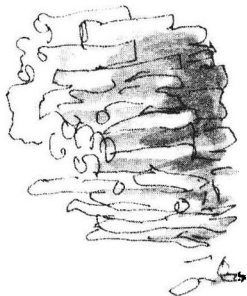
# 目录

橡树上的逃亡



## 第一部 逃离之路

第一章	追捕 .....	003
第二章	告别树梢 .....	010
第三章	与冬天斗争 .....	021
第四章	爱丽莎 .....	031
第五章	夜蛾 .....	042
第六章	巴拉伊娜的秘密 .....	050
第七章	仇恨 .....	062
第八章	尼尔·阿芒 .....	074
第九章	火山口 .....	087
第十章	信使 .....	099
第十一章	罗洛克 .....	110
第十二章	蒂尔克头 .....	122
第十三章	黑寡妇 .....	132
第十四章	塞多尔农庄 .....	144
第十五章	磨坊 .....	155



# 目录

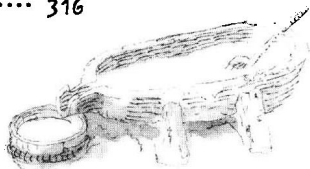
橡树上的逃亡


TOBIE LOINNESS



## 第二部 秘密生存

第十六章	秘密生存 .....	167
第十七章	活埋 .....	180
第十八章	好一个泽福 .....	191
第十九章	大树之石 .....	202
第二十章	中空的树枝 .....	214
第二十一章	冬伯尔地狱 .....	227
第二十二章	淑女计划 .....	240
第二十三章	木乃伊 .....	255
第二十四章	消失 .....	269
第二十五章	别样天 .....	283
第二十六章	最后的旅行 .....	294
第二十七章	另一种生活 .....	305
第二十八章	暴君的未婚妻 .....	316

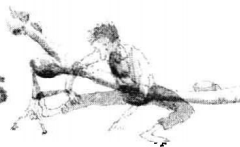




第一部

# 逃离之路





## 第一章

# 追捕

托比身高1.5毫米，就他的年龄来说，这不算太高。他躲在树皮窟窿里不敢动弹，只有几个脚指头露在外面。黑夜像一只水桶，把他卷罩其中。

他抬头仰望苍穹，有几颗星星在闪烁，透过橙红色树叶的间隙，星空显得格外分明，但夜却因此而更黑了。

“月亮不在的时候，星星就会跳起舞来。”他心里默默地想着，不禁喃喃自语，“如果天堂里也有天空的话，它应该没这么深邃、这么遥远、这么动荡不安……”

托比舒展开身子，头贴着树皮上的苔藓，神情忧郁黯然，泪水淌过耳际滑进头发里，冰凉冰凉的。

他察看了一下自己的伤势：一条腿伤得比较严重，两个肩膀划痕累累，头发上血迹斑斑，手指也被荆棘火烧伤了。而对于身体的其他部位，他已经没有感觉了，那些地方早已因为疲惫和疼痛而麻木了。

几个小时前，他算是已经死过一回了，他弄不明白为什么他现在还活在这里。想起以前他到处插手管闲事时，人们总是对他说：“托比，又是你在这里！”但是今天，他无数次低声问自己：“我还活着吗？我还在这里吗？”



## 国际大奖小说

但是，他的确活着，而且活得非常痛苦，那痛苦甚至比夜空还深邃。

鲜花节那天，有人在人群中捆住了他爸妈的手，从此，他的天空塌了下来，暗淡成现在这个样子。他常常自言自语地说：“要是我合上了眼，我也就死了。”然而他的眼睛却一直睁开着，深处还有两汪泪湖，泥泞而浑浊。

就在这时，他听到了一阵喧闹，恐惧再次袭来，一下子从头传到脚。他们一行有四个人，三个大人和一个小孩，那小孩举着火把，照亮了四周。

“他肯定就在附近，他走不了多远的。”

“我们必须抓住他，他也得像他的爸妈一样，要为此付出代价。”

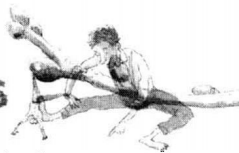
黑夜中，第三个人的眼睛反射出火把的光，他吐了口唾沫说道：“我们会看到他的下场的，会看到的。”

这是一场噩梦，惊醒时分，他本应该跑到爸妈的房间哭闹，然后就会有人穿着睡衣把他带到通亮的厨房，用温水给他泡蜜糖汁，外加一些小糕点，哄着他说：“没事了，我的小托比，没事了。”他喜欢这美好的一切。

然而今天，他躲在树皮窟窿的深处，颤抖不已，他尽量收紧脚趾，在洞里藏好。托比，十三岁，却被整个族群追捕着，不是别人，就是他的本族人。

而此时他所听到的，比这黑夜更叫人害怕更让人心寒。那是一个人的声音，很熟悉，像是他以前的结拜兄弟莱奥·布吕发出来的。

托比四岁半的时候，莱奥走进了他的世界。托比记得那一天，莱奥从家里给他偷了些糕点，从此，他们便形影不离，一起分



享幸福和快乐。有那么一段时间，人们甚至称他们为“托莱奥”，就像是一个人的名字。那时莱奥已经父母双亡，住在姑妈家，他的爸爸埃尔·布吕曾是一位著名的冒险家，留给他唯一的财产就是那架用轻薄木片做的飞去来器<sup>①</sup>。家庭的不幸让年幼的莱奥变得懂事而坚强，他的内心里积聚了一种强大的力量，好的坏的都能驾驭。当然，托比喜欢他好的方面：他的智慧和勇敢。

那天，当托比一家收拾好行囊正准备迁居巴斯-布翰希<sup>②</sup>时，他们俩谁也不愿离开谁，硬是在干花蕾里躲了两天三夜才出来。托比记得很清楚：当时爸爸哭了，爸爸这个大男人从来是有泪不轻弹的。

然而今夜，托比独自蜷缩在他的黑洞里，他多么希望那个挥着火把、站在他前方不远处的人，不是莱奥。然而等听到他大声叫喊时，他的心都碎了。

“我会抓到你的，托比，我会抓到你的！”

深夜中，这声音一直在树枝间回荡。

这支小队伍一步步在逼近，他们手里拿着棍棒，用棍尖敲击着树皮，找出其中的窟窿和裂缝。毫无疑问，他们的猎物就是托比。这让他想起每年春季大人和孩子一起驱逐白蚁的情景，他们不放过任何一个角落，直到把这些害虫赶到很偏远的树枝上去。

“我会把他从洞里揪出来的。”

说话人的声音近在咫尺，托比似乎都能感觉到那人说话时呼出的热气。他不敢动弹，甚至连眼睛都不敢眨一下，因而只能

①投掷出去后能飞回来的玩具。

②意思是树底层地区。





## 国际大奖小说

大睁着。火光照亮着黑夜，而棍棒的敲击声越来越近。

就在这时，棍尖狠狠地落在他的脸上，留下了一个手指尖般大小的印，他瘦弱的身子顿时僵硬了，差点儿没昏死过去。然而他拼命睁着双眼仰望苍穹，尽管他的天空只是在这几个人的黑影中闪烁出现，尽管他知道这一次他逃不掉了，一切即将结束。

突然，火光没了，他们再次陷入黑暗，只听见一声怒吼：“嘿，莱奥！是你熄灭了火把？”

“对不起，它掉下去了，火把掉下去了……”

“没用的家伙！”

唯一的火把没了，他们只能在黑暗中继续搜寻。

“我们不能因为没有火把就放弃我们的任务，我们必须把他找出来。”

“对。”另外一个人附和着说道，他的手开始在树皮上摸索，这只手离得如此之近，以致托比感觉到了他搅动的气流。这个人肯定是喝醉了，浑身散发着酒气，他咆哮着说：“我要亲手逮住他，亲手把他撕碎，然后我们再设法让别人相信我们并没有找到他。”

